

Moroccan Arabic transcript:

ب: rap music لان كيهتمو بها آآ آلي هي دابا ولات، ما نقولوش مودا و لكن هي آلي كايينة دابا و دارجة بالزاف و آلي كيعجبني انا في rap music لانها ما كانش يعجبني rap music أن ال rap music المغربي كيحاول يحي الفلكلور في نفس الوقت... فكيديرو ال rap ولكن كيديرو و كياخذو موسقى فلكلور يعني من الفلكلور. كيعالجو قضايا ديال المجتمع، ديال ال آآ الدين يعني كيطلقو للمواضع آلي انا في اللول كنت كنتقول ال rap ماشي موسقى، ماشي موسقى و لكن من آلي تصنتت للوحد آآ المجموعة. مثلا كايين فناير، كايين H-كايين، كايين مجموعة درقة، كايين مجموعة باري. فهم ماشي غير rap و صافي، غير كلام آلي هو ديال الزنقة، كلام مثلا ما خص العائلة يتسمع ليه، لا، هذو الاغاني آلي تسمع ليهم لباك و تسمع ليهم لما و كتسمعهم مع ولدك يعني ماشي شي حاجة آلي غادي تحشم منها.

English translation:

B: Rap music is getting popular these days. What I really like about Moroccan rap music, which I did not use to like it, is that it tries to revive the folklore. The music is rap but they also take some aspects of the folklore music. They talk about issues related to the society, religion and other topics. I used to say: "Rap is not even music!" But after listening to this group, I changed my mind. There are groups like Fnair, H-kayne, Zarga and Bari. They are not just about rap; their lyrics are not street words or things that you wouldn't listen to with your parents. No, they sing songs that you can listen to with your parents, brother and children. It is not something shameful.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated